

AIKA KUVIA - verratonta lähiöelämää Vuosaaressa 10.2. 2022 – 27.5. 2022

Näyttely kertoo Vuosaaren omaleimaisen lähiöelämän synnystä – asuintalojen, ostoskeskusten ja vapaa-ajan paikkojen rakentumisesta osaksi ajalle tyypillisten betonilähiöiden aikakautta. Näyttelyn kuvissa näkyy sen ajan esikaupunkielämän keskeneräisyys ja viimeistelemättömyys – vastavalmistuneiden kerrostalojen rinnalla on Saseka Oy:n hiekkakuoppia ja teollisuusrakennuksia, sekä joutomaata ja luontoa lasten leikkipaikkoina. Nauhatalojen rinnalle kohoaa betonirakentamisen helmiä. Keskeneräisyyden keskellä ihmisistä välittyy ilo ja ylpeys omasta uutuuttaan hohtavasta lähiöstä. Ostoskeskuksissa tavataan tuttuja, käydään Suomen suurimmassa valintamyymälässä, sekä ihmetellään joulupukkia poroineen ja jututetaan poliitikkoja vaalikiertueella. Leipää ja sirkushuveja tarjoavat myös Helsingin ensimmäinen esikaupunkitori kahviloineen ja kiertävän tivolin tarjoamat viihdykkeet.

Vuonna 1957 Asuntosäästäjät ry perustettiin Martti Ilveskorven johdolla. Vuosaaren esikaupunkialueen perustajaksi ja Vuosaaren keisariksikin kutsuttu Ilveskorpi sekä Asuntosäästäjät ry käynnistivät Vuosaaressa mittavia asuntorakentamisen projekteja 1960-luvulla. Yhdessä he kehittivät ja toteuttivat hinnaltaan helposti saavutettavia ja omistajia osallistavia hartiapankkirakentamisen kohteita, voittoa tavoittelematonta rakentamista, sekä vapaa-ajan ja hyvän elämän fasiliteetteja. Ilveskorpi ja Vuosaarisäätiö rakennuttivat kaupunginosaan johtavan Vuosaaren sillan. Sillan merkittävyyden ollessa jo ilmeistä, se saatiin myytyä Helsingin kaupungille. Sillan rakentamisvaiheessa, 1.1.1966 Vuosaari liitettiin Helsingin maalaiskunnasta, eli nykyisestä Vantaasta osaksi Helsinkiä. Vuosaaren silta avattiin käyttöön heinäkuussa vuonna 1966. Se yhdisti Vuosaaren uudella tavalla muuhun Helsinkiin, mahdollistaen sujuvamman liikenteen Vuosaaren ja Helsingin muiden alueiden välillä. Vuosaaresta muodostui Helsingin pinta-alaltaan suurin kaupunginosa.

TIDSBILDER – enastående förortsliv i Nordsjö

Utställningen berättar om uppkomsten av Nordsjö's särpräglade förortsliv – när bostadshus, köpcentrum och fritidsställen byggdes som en del av tidens typiska betongförorter. Fotona i utställningen visar hur ofullständigt och ofullbordat förortslivet var då – förutom de nybyggda höghusen finns även Saseka Oy:s sandtäkt och industribyggnader, samt obrukbar mark och natur som lekplatser för barn. Bredvid de bandliknande husen skjuter pärlor av betongkonstruktion upp. Även mitt i ofullständigheten kan man se den glädje och stolthet som människor känner för den nya och strålande förorten. I köpcentrumen träffar man bekanta, besöker Finlands största snabbköp, förundrar sig över julgubben och hans renar samt pratar med politiker på valturné. Bröd och skådespel erbjuds också på Helsingfors första förortsmarknad med sina kaféer och underhållning av ett ambulerande tivoli.

År 1957 grundades Asuntosäästäjät ry under ledning av Martti Ilveskorpi. Ilveskorpi, som har kallats för grundare av Nordsjö förort och även för kejsare av Nordsjö, och Asuntosäästäjät ry inledde omfattande projekt för att bygga bostäder i Nordsjö på 1960-talet. Tillsammans planerade och genomförde de byggprojekt till överkomliga priser där ägarna själva deltog, icke-vinstdrivande byggande samt faciliteter för fritid och ett gott liv. Ilveskorpi och Vuosaari-stiftelsen lät bygga Nordsjö bro som leder till stadsdelen. Efter att bron betydelse hade blivit uppenbar, kunde man sälja den till Helsingfors stad. Under byggandet av bron, 1.1.1966 anslöts Nordsjö till Helsingfors från Helsingfors landskommun, dvs. nuvarande Vanda. Nordsjö bro öppnades för bruk i juli 1966. Den kopplade Nordsjö på ett nytt sätt till övriga Helsingfors, möjliggjorde en smidigare trafik till Nordsjö och mellan de övriga områdena i Helsingfors. Nordsjö blev den största stadsdelen i Helsingfors till sin areal.

AIKA KUVIA – vibrant suburban life in Vuosaari

The exhibition examines the emergence of the distinctive suburban life in Vuosaari – residential houses, shopping centres and leisure venues being built as part of the era of concrete suburbs. The pictures show the incomplete and unfinished nature of suburban life – among newly completed apartment buildings, there are Saseka Oy's sand pits and industrial buildings, as well as wasteland and nature for children to play in. Alongside wall-like houses, state-of-the-art concrete constructions emerge. People look happy and proud of their sparkling new suburb, even if it's only half-finished. They meet acquaintances at the shopping centres, visit the biggest supermarket in Finland, go see Santa Claus and reindeer and talk to politicians on the campaign trail. Bread and circuses are also offered in the form of Helsinki's first suburban market with cafés and entertainment provided by a touring carnival.

The establishment of Asuntosäästäjät ry (association of first-home savers) was spearheaded by Martti Ilveskorpi in 1957. Ilveskorpi, dubbed the founder of the Vuosaari suburb and even the emperor of Vuosaari, and Asuntosäästäjät ry started sizeable residential construction projects in Vuosaari in the 1960s. Together, they developed and implemented affordable sites where owners built their own homes, non-profit construction, and facilities for leisure time and an improved quality of life. Ilveskorpi and Vuosaari-Säätiö commissioned the Vuosaari bridge leading to the district. When it was evident that the bridge was very significant, it was sold to the City of Helsinki. During the construction of the bridge on 1 January 1966, Vuosaari was separated from the rural municipality of Helsinki, i.e. the current Vantaa, and merged with the City of Helsinki. The Vuosaari bridge was opened in July 1966. It connected Vuosaari to the rest of Helsinki in a new way, streamlining traffic between Vuosaari and the other districts of Helsinki. Vuosaari became the largest district in Helsinki in terms of area.



1. Yrjö Lintunen 1966

Kaupunginjohtaja Lauri Ahon puoliso Sisko Aho valmiina leikkaamaan avajaisnauhan Vuosaaren sillan vihkimistilaisuudessa. Vuosaaren sillan avajaiset heinäkuussa 1966.

Stadsdirektör Lauri Ahos maka Sisko Aho redo att klippa ceremonibandet vid öppningsceremonin på Nordsjö bro. Öppningsceremoni på Nordsjö bro i juli 1966.

Mayor Lauri Aho's spouse Sisko Aho poised to cut the ribbon in the opening ceremony of the Vuosaari bridge. Opening ceremony of the Vuosaari bridge in July 1966.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



2. Yrjö Lintunen 1966

Paljain varpain tuoreella siltatiellä. Vuosaaren sillan avajaiset heinäkuussa 1966.

Barfota på den nybyggda brovägen. Öppningsceremoni på Nordsjö bro i juli 1966.

Barefoot on the new road to the bridge. Opening ceremony of the Vuosaari bridge in July 1966.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



3. Yrjö Lintunen 1966

Kuka eka toisella puolella? Vuosaaren sillan avajaiset heinäkuussa 1966.

Vem hinner först till den andra sidan? Öppningsceremoni på Nordsjö bro i juli 1966.

Race you to the other side? Opening ceremony of the Vuosaari bridge in July 1966.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



4. Yrjö Lintunen 1966

Ensimmäistä kertaa sillan yli. Vuosaaren sillan avajaiset heinäkuussa 1966.

Över bron för första gången. Öppningsceremoni på Nordsjö bro i juli 1966.

Crossing the bridge for the first time. Opening ceremony of the Vuosaari bridge in July 1966.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



5. Yrjö Lintunen 1965

”Olemme menossa ostoksille Vuosaaren uuteen ostoskeskukseen. Asumme tässä aivan lähellä. Mukava asuinpaikkahan tämä Vuosaari varmaan on, kunhan saadaan katuvalot ja katupäällysteet, puistot ja leikkikentät ja paljon muutakin, arvelevat Maila Hirvonen ja lapset Reija ja Markku.”

– *Kansan Uutiset 2.9.1965*

”Vi är på väg till Nordsjös nya köpcentrum för att handla. Vi bor strax invid här. Nordsjö blir säkert en trevlig bostadsort bara vi får gatlyktor och gatubeläggningar, parker och lekplatser och mycket annat, tror Maila Hirvonen och barnen Reija och Markku.”

– *Kansan Uutiset 2.9.1965*

“We are on our way to the new shopping centre in Vuosaari. We live near-by. Vuosaari will be a nice place to live as soon as we get streetlights and paved streets, parks and playgrounds and much more,” think Maila Hirvonen and children Reija and Markku.”

– *Kansan Uutiset 2 September 1965*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



6. Yrjö Lintunen 1965

”Kunpa tällaista olisikin joka päivä”, tuumii 2-vuotias Juha Vuosaaren pohjoisen ostoskeskuksen avajaisissa eilen, jossa lapsia muistettiin mm. ilmapalloilla.

– *Kansan Uutiset 26.8.1965*

”Jag önskar att det skulle kunna vara så här varje dag”, funderade tvååriga Juha på öppningsceremonin på Nordsjö norra köpcentrum igår, där barnen blev ihågkomna bl.a. med ballonger.

– *Kansan Uutiset 26.8.1965*

“I wish it was like this every day,” said Juha, 2 years old, at the opening of the northern shopping centre in Vuosaari yesterday, where children received balloons, for example.

– *Kansan Uutiset 26 August 1965*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



7. UA Saarinen 1965

Ihmettelijöitä ikkunoiden takana. Pikola-valintamyymälän avajaiset Vuosaarissa elokuussa 1965.

Beundrare bakom fönstren. Snabbköpet Pikola öppnades i Nordsjö i augusti 1965.

Onlookers behind the glass. The opening of the Pikola supermarket in Vuosaari in August 1965.

Journalistinen kuva-arkisto JOKA – Museovirasto | Journalistiska bildarkivet JOKA – Museiverket | Press Photo Archive JOKA – Finnish Heritage Agency



8. UA Saarinen 1965

Avajaistarjousten äärellä. Pikola-valintamyymälän avajaiset Vuosaarissa elokuussa 1965.

Vid öppningserbjudandena. Snabbköpet Pikola öppnades i Nordsjö i augusti 1965.

Looking at opening offers. The opening of the Pikola supermarket in Vuosaari in August 1965.

Journalistinen kuva-arkisto JOKA – Museovirasto | Journalistiska bildarkivet JOKA – Museiverket | Press Photo Archive JOKA – Finnish Heritage Agency



9. Yrjö Lintunen 1965

”Suomen suurin valintamyymälä, Pikola Oy:n myymälä, on Vuosaaren uudessa ostoskeskuksessa. Sen lattiapinta-ala on lähes 900 neliometriä. Kantokorit on jätetty kokonaan pois ja ostajien käytettävissä on 200 tilavaa tavarakärryä. Oven suussa on jyrkävä lasten leikkikehä leluineen. Aina lihaa myöten elintarvikkeet ovat valmiissa pakkauksissa. ”Meillä on jatkuva halpamyynti”, kertoo myymälänhoitaja. ”Ostajia tulee tänne sen vuoksi kauempaakin””

–*Kansan Uutiset 2.9.1965*

”Det största snabbköpet i Finland, Pikola Oy:s butik, finns i Nordsjös nya köpcentrum. Golvytan i butiken är nästan 900 kvadratmeter. Det finns inga korgar i butiken utan kunderna får använda 200 rymliga kundvagnar. Vid dörren finns en stadig barnhage med leksaker. Alla livsmedel, till och med kött är färdigförpackade. ”Vi har alltid låga priser”, berättar butiksföreståndaren. ”Därför kommer kunder hit även längre ifrån.””

– *Kansan Uutiset 2.9.1965*

“The largest supermarket in Finland, the Pikola Oy supermarket, is located in the new shopping centre in Vuosaari. It has a floor area of nearly 900 square metres. The shop has done away with shopping baskets; instead, shoppers have the use of 200 roomy shopping carts. There is a sturdy children’s play pen, complete with toys, near the entrance. All the products are packaged, including meat. ‘Products are always cheap here,’ says the shop manager. ‘Shoppers come from afar just for the prices.’”

– *Kansan Uutiset 2 September 1965*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



10. Eeva Rista 1970

Poikia polkupyörineen kioskin näyteikkunan edessä Vuosaaren pohjoisessa ostoskeskuksessa.

Pojkar med sina cyklar framför skyltfönstret på en kiosk vid Nordsjö norra köpcentrum.

Boys on their bikes in front of the kiosk window in the northern shopping centre in Vuosaari.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



11. Patrick Oras 1971

Eduskuntavaalit tammikuussa 1972. Vaalikampanjabussi Vuosaaren pohjoisen ostoskeskuksen luona. Keskellä Ruotsalaisen kansanpuolueen ehdokas Ingvar S. Melin.

Riksdagsvalet i januari 1972. En valkampanjabuss vid Nordsjö norra köpcentrum. Mitt på bilden Ingvar S. Melin, kandidat för Svenska folkpartiet.

The parliamentary election in January 1972. An election campaign bus near the northern shopping centre in Vuosaari. Candidate Ingvar S. Melin from the Swedish People's Party of Finland pictured in the centre.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



12. Pirkko Jäntti 1968

Joulupukki vierailulla Vuosaarella Raken kulmalla, ”pikkuostarilla”, Vuosaarentien ja Kallvikintien risteyksessä.

Julgubben på besök i Nordsjö i hörnet av Rake, ”i det lilla köpcentrumet”, vid korsningen mellan Nordsjövägen och Kallviksvägen.

Santa Claus visiting Vuosaari on the Rake corner, at the ‘small shopping centre’, at the corner of Vuosaarentie and Kallvikintie.

Albumit auki



13. Eeva Rista 1970

Vauhdin huumaa kiertävän huvipuiston keinukarusellissa Keski-Vuosaarella.

Fartus på svängkarusellen i en ambulerande nöjespark i mellersta Nordsjö.

Excitement on the swing carousel at the touring amusement park in Keski-Vuosaari.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



14. Eeva Rista 1970

Nakkikiosk asiakkaineen kiertävässä huvipuistossa Keski-Vuosaassa.

En korvkiosk med kunder i en ambulerande nöjespark i mellersta Nordsjö.

Hot-dog stand and customers at the touring amusement park in Keski-Vuosaari.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



15. Yrjö Lintunen 1967

Vuosaaren kisat, juoksukilpailu.

Idrottstävling i Nordsjö, löptävling.

Vuosaari competition, running race.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



16. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer 1978

Kesäiset torikahvit Helsingin ensimmäisellä esikaupunkialueella toimivalla kauppatorilla Vuosaassa.

Torgkaffe på sommaren på Helsingfors första förortstorg i Nordsjö.

Coffee in the market place in the summer in the first suburban market square in Helsinki in Vuosaari.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



17. Mikko Julkunen 1968

Vuosaaren seurakunnan päiväsiirtolan lapset leikkivät Rastilan kartanon pihalla.

Barn vid Nordsjö församlings dagkoloni leker på gården vid Rastböle gård.

Children at a daycamp of the Vuosaari parish playing in the Rastila Manor garden.

Otavamedia – Journalistinen kuva-arkisto JOKA – Museovirasto | Otavamedia – Journalistiska bildarkivet JOKA – Museiverket | Otavamedia – Press Photo Archive JOKA – Finnish Heritage Agency



18. Harri Ahola 1978

Pyykkien kuivatusta Rastilan leirintäalueella.

Torkning av tvätt på Rastböle campingområde.

Drying laundry at Rastila Camping Helsinki.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



19. Harri Ahola 1978

Telttailua Rastilan leirintäalueella, eväänä maitoa tölkistä.

Camping på Rastböle campingområde, mjölk från burk som matsäck.

Camping at Rastila Camping Helsinki, a carton of milk as a packed lunch.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



20. Harri Ahola 1978

Lomailua Rastilan leirintäalueella. Viisihenkinen perhe pitämässä sadetta teltan muovikatoksen alla.

Semesterfirande på Rastböle campingområde. En fempersoners familj söker skydd mot regn under ett tälts plasttak.

Vacationing at Rastila Camping Helsinki. A family of five sheltering from the rain under the plastic canopy of their tent.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



21. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer 1980

Vuosaaren leikkikenttä saatiin käyttöön vuonna 1975. Taustalla lämpökeskus polttoainesäiliöineen.

Nordsjö lekplats togs i bruk 1975. I bakgrunden syns Nordsjö värmecentral med sina bränslebehållare.

The Vuosaari playground was taken into use in 1975. Heating station with fuel tanks in the background.

**Rakennusvirasto – Helsingin kaupunginmuseo |
Byggnadskontoret – Helsingfors stadsmuseum |
Public Works Department – Helsinki City
Museum**



22. Yrjö Lintunen 1965

”Tässä oli aikaisemmin yksinäinen suolampi. Nyt ovat maisemat muuttuneet. Metsään on noussut Vuosaaren asuma-alue, ja lammella soutelevat alumiiniveneessä vuosaarelaispojat Tuomo Hämäläinen ja Seppo Alanko. Tytöt, Tuula Vihma ja Leena Reponen, eli Polly on jätetty ilman venettä taustalla näkyvälle ”autiolla saarelle”, jossa he viettävät kesäloman viimeistä päivää lukemalla kuvalehtiä. He

sanoivat olevansa varmoja, että pojat kyllä noutavat heidät pois saarelta.”

– *Kansan Uutiset 2.9. 1965*

”Tidigare fanns här en ensam myrjtjärn. Nu har landskapet förändrats. Mitt i skogen har man byggt Nordsjös bostadsområde och Nordsjöpojarna Tuomo Hämäläinen och Seppo Alanko ror en aluminiumbåt på tjärnen. Flickorna, Tuula Vihma och Leena Reponen eller Polly, har lämnats utan båt på den ”öde ön” som syns i bakgrunden och där de tillbringar den sista sommarlovsdagen och läser veckotidningar. De sade att de är säkra på att pojkarna kommer och hämtar dem från ön.”

– *Kansan Uutiset 2.9.1965*

“This used to be a lonely mire lake. The landscape is different now. The Vuosaari residential area has been constructed in the forest, and boys from Vuosaari, Tuomo Hämäläinen and Seppo Alanko, are rowing their aluminium boat on the lake. Girls, Tuula Vihma and Leena Reponen, i.e. Polly, have been left on the ‘deserted island’ in the background without a boat, where they spend the last day of their summer vacation reading illustrated magazines. They were sure that the boys would come and get them from the island.”

– *Kansan Uutiset 2 September 1965*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



23. Pekka Pajuvirta 1970

Lapset leikkivät hiekkakuoppaan muodostuneella lammella. Taustalla teollisuutta ja asuintaloja.

Barn leker vid en tjärn som bildats på en sandtäkt. I bakgrunden syns industri och bostadshus.

Children playing at the pond formed in the sand pit. Industrial and residential buildings in the background.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



24. Eeva Rista 1970

Niinisaarentien varrella olevalla hiekkakuopalla alkoi maauimalan rakennustyöt, mutta rakentaminen keskeytyi lupien puuttuessa ja allasalue jouduttiin täyttämään hiekalla. Taustalla oikealla Neitsytsaarentien taloja.

Arbetena för att bygga en utebassäng på sandtåkten vid Bastövägen inleddes, men man var tvungen att avbryta arbetet på grund av bristfälliga tillstånd och fylla bassängområdet med sand. I bakgrunden till höger syns hus vid Jungfruholmsvägen.

Construction of the outdoor swimming pool started in the sand pit along Niinisaarentie, but construction was halted due to missing permits and the pool area had to be filled with sand. Buildings on Neitsytsaarentie in the background to the right.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



25. Eeva Rista 1970

Tyttöjä leikkimässä nukeilla Ilveskorvenpuistossa, Kangaslammien rannalla.

Flickor leker med dockor i Ilveskorviparken vid Kangaslampi.

Girls playing with dolls in Ilveskorvenpuisto, on the shore of Kangaslampi pond.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



26. Yrjö Lintunen 1971

”Vuosaari-säätiön omistama törkyinen Kangaslampi ei satu luontoa suojelevien porvarien silmään. Työtä tarjoava telakka kylläkin.”

– *Kansan Uutiset 24.10.1971*

”Den smutsiga Kangaslampi som stiftelsen Vuosaari äger stör inte borgarna som skyddar naturen. Skeppsdockan som erbjuder arbete däremot gör det.”

– *Kansan Uutiset 24.10.1971*

“The filthy Kangaslampi pond owned by the Vuosaari-Säätiö foundation is not considered an eyesore by the bourgeois environmentalists. Unlike the shipyards that provide jobs.”

– *Kansan Uutiset 24 October 1971*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



27. Pekka Pajuvirta 1970

Näkymä Kangaslammelle.

Vy mot Kangaslampi.

View of Kangaslampi pond.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



28. UA Saarinen 1967

Asuntosäästäjät ry:n johtaja Martti Ilveskorpi (keskellä) vierainen Vuosaaressa joulukuussa 1967.

Chefen för Asuntosäästäjät ry Martti Ilveskorpi (i mitten) med sina gäster i Nordsjö i december 1967.

Director Martti Ilveskorpi (centre) of Asuntosäästäjät ry (association of first-home savers) with guests in Vuosaari in December 1967.

Journalistinen kuva-arkisto JOKA – Museovirasto | Journalistiska bildarkivet JOKA – Museiverket | Press Photo Archive JOKA – Finnish Heritage Agency



29. Yrjö Lintunen 1968

Helsingin kaupunginvaltuuston SKDL:n ryhmä tutustumassa Vuosaareen ja kaavailtuihin rakennussuunnitelmiin.

SKDL-gruppen vid Helsingfors stadsfullmäktige på besök i Nordsjö för att bekanta sig med byggnadsplanerna.

The Finnish People's Democratic League faction of the Helsinki City Council examining Vuosaari and the construction plans.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



30. Yrjö Lintunen 1965

Vuosaaren sillan harjannostajaiset. Miehet lukemassa Vuosaari-lehteä.

Taklagsfest på Nordsjö bro. Män läser tidningen Vuosaari.

The topping out ceremony of Vuosaari bridge. Men reading the Vuosaari newspaper.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



31. Yrjö Lintunen 1965

SKDL:n valtuustoryhmä vierailulla Vuosaaressa.

SKDL:s fullmäktige-grupp på besök i Nordsjö.

The council faction of the Finnish People's Democratic League visiting Vuosaari.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



32. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer 1965

”Vuosaaren lämpökeskus on saavuttanut harjakorkeutensa, toisin sanoen sen savupiippu on muurattu valmiiksi. Lämpökeskus on erikoinen nähtävyys kartiomaisine muotoineen ja korkealle kohoavine savupiippuineen. Lämpökeskuksen rahoittavat asunto-osakeyhtiöt.”

– *Kansan Uutiset 16.11.1965*

”Nordsjö värmecentral har nått sin taklagshöjd. Med andra ord har man murat dess skorsten färdig. Värmecentralen är en ovanlig sevärdhet med sina koniska former och höga skorstenar. Värmecentralen finansieras av bostadsaktiebolag.”

– *Kansan Uutiset 16.11.1965*

“The Vuosaari heating station has reached its rooftop height, i.e. its chimney has been completed. The heating station is an unusual sight with its conical shape and tall chimneys. The heating station is funded by housing cooperatives.”

– *Kansan Uutiset 16 November 1965*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



33. Pekka Pajuvirta 1988

”Maakaasuvoimalan rakentamiselle alkaa kaikki olla valmista Vuosaassa. Tuleeko viereen hiilivoimala, selvinnee vielä tämän vuoden aikana? Takana Niinilahti ja Vuosaaren telakka.”

– *Kansan Uutiset 12.7.1988*

”Allt börjar vara färdigt för att bygga ett naturgaskraftverk i Nordsjö. Man bestämmer kanske ännu i år om det ska byggas ett kolkraftverk bredvid det? Bakom finns Bastö och Nordsjö skeppsdocka.”

– *Kansan Uutiset 12.7.1988*

“Everything is ready for the construction of the natural gas power plant in Vuosaari. Whether a coal power station will be built next to it remains to be seen, maybe we will know this year? Niinilahti and Vuosaari shipyards in the background.”

– *Kansan Uutiset 12 July 1988*

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv



34. Eeva Rista 1970

Tiili- ja rakennuselementtitehdas Sasekan omistamaa aluetta rakennetaan. Taustalla näkyy Ulappasaarentien rakenteilla olevia taloja.

Byggande i ett område som tegel- och byggelementfabriken Saseka äger. I bakgrunden syns hus som byggs på Fjärdholmsvägen.

The area owned by the Saseka brick and construction element factory is being built. Buildings being constructed on Ulappasaarentie can be seen in the background.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



35. Simo Rista 1970

Kivi- ja hiekkakasoja Sasekan montuilla, asuintalojen läheisyydessä.

Sten- och sandhögar på Sasekas gropar nära bostadshus.

Mounds of rocks and sand at the Saseka pits, near residential buildings.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



36. Simo Rista 1970

Katunäkymä Kivisaarentieltä länteen. Parkkipaikkoja ja kadunvarsipysäköintiä.

Gatuvy västerut från Stenholmsvägen. Parkeringsplatser och gatuparkering.

Street view to the west from Kivisaarentie. Parking spaces and street parking.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



37. Simo Rista 1970

Katunäkymä Kivisaarentie 2-4:n parkkipaikalle ja Kivisaarentie 2:n kerrostalon suuntaan.

Gatuvy mot parkeringsplatsen på Stenholmsvägen 2-4 och höghuset på Stenholmsvägen 2.

Street view towards the parking area at Kivisaarentie 2-4 and the block of flats at Kivisaarentie 2.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



38. Sirkka Seppi 1980-1989

Kiertävän sirkuksen eläimet laiduntamassa Vuosaarentien varrella olleella niityllä.

Djur vid en ambulerande cirkus betar på en äng som fanns vid Nordsjövägen.

Touring circus animals grazing on the field that used to be located next to Vuosaarentie.

Albumit auki



39. László Lelkes 1974

Terassitalot Ulappasaarentien ja Vuosaarentien risteyksestä nähtynä.

Vy mot terrasshus från korsningen mellan Fjärdholmsvägen och Nordsjövägen.

View of the terrace buildings from the corner of Ulappasaarentie and Vuosaarentie.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



40. Eeva Rista 1970

Kaksi lasta Haapasaarentien läheisellä kentällä.

Två barn på planen nära Aspholmsvägen.

Two children on a field close to Haapasaarentie.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



41. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer

Vuosaaren ala-asteen välituntiaktiviteetteja 80-luvulla.

Rastaktiviteter på Vuosaaren ala-aste på 80-talet.

Recess activities at Vuosaari primary school in the 1980s.

Rakennusvirasto – Helsingin kaupunginmuseo | Byggnadskontoret – Helsingfors stadsmuseum | Public Works Department – Helsinki City Museum



42. Matti Huuhka 1998

Ala-asteen lapsia välitunnilla Mustakiven korttelitalon pihalla.

Barn i lågstadieålder på rast på gården vid Mustakivi kvartershus.

Primary school children on recess in the yard of the Mustakivi block house.

Helsingin kaupunginmuseo | Helsingfors stadsmuseum | Helsinki City Museum



43. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer 2001

Vastavalmistunut Vuotalo ja pienet puun taimet.

Det nyligen byggda Nordhuset och små trädplantor.

The freshly completed Vuotalo and small young trees.

Rakennusvirasto – Helsingin kaupunginmuseo | Byggnadskontoret – Helsingfors stadsmuseum | Public Works Department – Helsinki City Museum



44. Kuvaaja tuntematon – Okänd fotograf – Unknown photographer 1973

Kangaslammien rannat ovat vuosaarelaislasten suosimia leikkipaikkoja.

Stränderna vid Kangaslampi är populära lekplatser bland Nordsjöborna.

The beaches on Kangaslampi pond are popular play areas among residents of Vuosaari.

Kansan Uutiset – Kansan Arkisto | Kansan Uutiset – Folkets Arkiv